

Suvremeni prijevod

Language: hrvatski (Croatian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Croatian Easy-to-Read Version © 2002 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

94a34d84-104b-5079-bd79-68771557b8e0

ISBN: 978-1-5313-1297-8

*Poslanica***Filipljanima**

1 Od Pavla i Timoteja, slugu Krista Isusa.

Svim Božjim svetima u Kristu Isusu koji žive u Filipima i svim vašim starješinama* i posebnim pomoćnicima.

²Neka milost i mir od Boga, našega Oca i našega Gospodina Isusa Krista, budu s vama.

Pavlova molitva

³Zahvaljujem svom Bogu svaki put kad vas se sjetim. ⁴Uvijek i u svakoj molitvi s radošću molim za vas. ⁵Zahvaljujem Bogu na pomoći koju ste mi pružili — od prvog dana do sada — u širenju Radosne vijesti. ⁶Bog je u vama počeo činiti dobra djela i tako će i nastaviti sve do dana dolaska Krista Isusa, kad njegovo djelo u vama bude dovršeno. U to sam posve siguran.

⁷Sve vas nosim u srcu, stoga je i pravo što o vama mislim sve ovo. Vi sa mnom dijelite milost koju mi je Bog dao, kako u zatvoru tako i u obrani i dokazivanju Radosne vijesti. ⁸Bog mi je svjedok da čeznem za svima vama ljubavlju Krista Isusa.

⁹Ovo molim za vas:

da vaša ljubav sve više raste; da je prati potpuna spoznaja i dubok uvid, ¹⁰kako biste mogli razaznati dobro od zla i izabrati najbolje, da budete čisti i besprijeekorni na dan Kristova dolaska. ¹¹I da Isus Krist u vama proizvede plod — pravedan život, koji će biti na slavu i hvalu Bogu.

Pavlove nevolje

¹²Braćo i sestre, želim da znate da je ovo što mi se dogodilo zapravo pospješilo napredovanje Radosne vijesti.

¹³Sad je jasno zašto sam zatvoren — jer vjerujem u Krista, a to sada znaju i svi stražari kao i ostali. ¹⁴Uz to, većina braće i sestara u Gospodinu ohrabrena je mojim zatočeništvom i usuđuje se sve više govoriti poruku o Kristu bez straha.

¹⁵Istina je da neki propovijedaju Krista iz zavisti i zbog nadmetanja, a drugi iz dobre volje. ¹⁶Oni koji su potaknuti ljubavlju propovijedaju jer znaju da sam ovamo postavljen da branim Radosnu vijest. ¹⁷Ali ostali propovijedaju Krista iz sebičnih pobuda, neiskreno, jer misle da će mi tako prouzročiti nevolje dok sam u zatvoru.

¹⁸No, nije važno. Važno je to da se, bilo ovako ili onako, bilo s lošim ili dobrim pobudama, propovijeda o Kristu. Tome se veselim i veselit ću se. ¹⁹Znam da ću iz ovih nevolja biti izbaavljen jer vi molite za mene, a Duh Isusa Krista daje mi snagu. ²⁰Ustrdno očekujem i nadam se da se neću ni u kojem slučaju posramiti, nego da ću imati dostatnu hrabrost da sada, kao i uvijek, pokažem Kristovu uzvišenost u svom životu ovdje na zemlji, bez obzira na to hoću li živjeti ili umrijeti. ²¹Za mene je živjeti Krist, a umrijeti dobitak. ²²Ali nastaviti živjeti u tijelu za mene znači raditi za Gospodina. Zato ne znam što izabrati. ²³Težak je to izbor. Želim otići i biti s Kristom, jer bi to bilo mnogo, mnogo bolje, ²⁴ali moj ostanak ovdje u tijelu potrebniji je radi vaše dobrobiti. ²⁵Budući da sam u to uvjeren, znam da ću ostati i dalje sa svima vama te vam pomoći da napredujete i radujete se u vjeri. ²⁶Tako ćete imati još više razloga da se ponosite

*1:1 *starješinama* Doslovno, »nadglednici«. Vidi »starješine«.

mnome u Kristu Isusu kad ponovno budem s vama.

²⁷ Samo živite dostojno Kristove Radosne vijesti. Onda ću — bilo da dođem i vidim vas ili da sam odsutan — čuti o vama dobre vijesti, kako ste postojani u jednom duhu i kako se borite kao jedan za vjeru koju sadrži Radosna vijest. ²⁸ Čut ću da vas ni na koji način nisu zastrašili oni koji vam se suprotstavljaju. To je njima očiti dokaz da će biti uništeni, a vi spašeni. I taj je dokaz od Boga. ²⁹ Jer vi ste dobili tu čast ne samo da vjerujete u Krista nego i da trpite za njega. ³⁰ Uključeni ste u istu borbu koju znate da sam i ja vodio i za koju čujete da je i sada vodim.

Jedinstvo i briga za bližnje

2 Ako imate ohrabrenje u zajedništvu s Kristom, ako imate utjehu u njegovoj ljubavi, ako imate zajedništvo s Duhom, nježnost i suosjećajnost, ² učinite da moja radost bude potpuna — imajte istu misao i budite ujedinjeni u ljubavi jedni prema drugima, međusobno se slažite i stremite prema istom cilju. ³ Ne činite ništa iz sebičnih pobuda ni iz taštine. Nego, u poniznosti, smatrajte jedan drugoga boljim od sebe. ⁴ Neka nitko ne gleda samo vlastitu korist, nego i korist drugih. ⁵ Razmišljajte i živite onako kako je razmišljao i živio Krist Isus. ⁶ Krist je po svojoj prirodi bio Bog. Bio je jednak Bogu. No, Krist nije smatrao da tu jednakost s Bogom mora zadržati, ⁷ nego se odrekao svega. Uzeo je narav sluge i postao sličan ljudima. Postao je čovjek. ⁸ Ponizio se i ostao poslušan sve do smrti, i to smrti na križu. ⁹ Zato ga je Bog uzdignuo na najviše mjesto i dao mu ime koje je iznad svakoga drugog imena,

¹⁰ kako bi se sva bića poklonila Isusovu imenu

— ona na nebu, ona na zemlji i ona pod zemljom.

¹¹ I kako bi svatko priznao, na slavu Boga Oca:

Isus Krist je Gospodin!

Ustrajte u spasenju

¹² Dragi moji prijatelji, uvijek ste me slušali dok sam bio s vama. Zato sada kad nisam s vama budite još poslušniji i s potpunom ozbiljnošću i strahom ustrajte živjeti tako da napredujete u svojem spasenju. ¹³ Bog u vama stvara želju da činite ono što je njemu po volji i daje vam snagu za to.

¹⁴ Činite sve bez prigovora i raspravljanja, ¹⁵ da budete nedužni i čisti — Božja bespriječna djeca usred zlih, izopačenih ljudi. Vi sjajite među njima poput zvijezda u svemiru. ¹⁶ Vi im pružate poruku koja donosi život, da se na dan Kristova dolaska ponosim vama, kad vidim da nisam uzalud trčao i da se nisam uzalud trudio.

¹⁷ Pa čak i ako se moj život mora izliti kao žrtva za vašu vjeru, veselim se i dijelim svoju radost s vama. ¹⁸ Isto tako i vi budite sretni i dijelite svoju radost sa mnom.

Timotej i Epafrodit

¹⁹ Ako bude Božja volja, nadam se da ću vam uskoro poslati Timoteja kako bih se ohrabrio vijestima o vama. ²⁰ Nemam nikoga drugog tko dijeli iste osjećaje sa mnom i kome je na srcu vaša dobrobit. ²¹ Svi drugi traže samo svoju korist, a ne korist Isusa Krista. ²² A vi znate da se on dokazao i da je radio sa mnom u širenju Radosne vijesti i služio mi kao što sin služi ocu. ²³ Zato se nadam da ću vam ga poslati čim vidim kako stvari sa mnom stoje. ²⁴ Vjerujem da ću, uz Gospodinovu pomoć, i sâm uskoro doći.

²⁵ Smatram potrebnim poslati vam Epafrodita, svoga brata, suradnika i suborca u vjeri, kojeg ste poslali da mi pomogne u potrebama, ²⁶ jer on čezne biti sa svima vama. Zabrinuo se jer ste čuli da se razbolio. ²⁷ Uistinu je bio bolestan, na rubu smrti, ali Bog mu je bio milostiv — i ne samo njemu nego i meni — kako se ne bih još više žalostio. ²⁸ Zato ga želim što prije poslati da se možete ponovno radovati kad ga vidite, a ja ću se prestati brinuti za vas. ²⁹ Primite ga, dakle, u Gospodinu, sa svom radošću, poštujući takve ljude. ³⁰ On je umalo umro u radu za Krista. Izložio se smrtnoj opasnosti kako bi nadopunio što je nedostajalo pomoći koju ste mi poslali.

Krist — najdragocjeniji od svega

3 Dakle, braćo moja i sestre, radujte se u Gospodinu. Meni nije teško pisati iste stvari, a vama će pomoći da budete sigurniji. ² Čuvajte se »pasa«, onih koji čine zlo. Čuvajte se onih što traže obrezanje tijela. ³ Jer mi smo uistinu obrezani. Mi koji štujemo Boga po njegovu Duhu, i ponosimo se jedino Kristom Isusom i ne pouzdajemo se u sebe i u ono što svojim snagama možemo učiniti. ⁴ Iako ja sâm imam razloga vjerovati u sebe, ipak u sebe ne vjerujem. Ako netko misli da ima razloga vjerovati u sebe, taj mora znati da ja imam još više razloga vjerovati u sebe. ⁵ Obrezan sam osmoga dana nakon rođenja. Potječem iz izraelskog naroda, iz Benjaminova plemena. Hebrej sam od hebrejskih roditelja. Što se tiče Zakona, farizej sam. Po pravednosti u Zakonu — besprijekoran. ⁶ Bio sam u tolikom vjerskom zanosu da sam progovorio Crkvu. Nitko mi ne može prigovoriti da nisam potpuno izvršavao Zakon

i prema njemu bio pravedan. ⁷ Tada je to u mojim očima imalo vrijednost, a sada, zbog Krista, smatram to bezvrijednim. ⁸ I ne samo to, nego smatram da je sve bezvrijedno u usporedbi s najvećom vrijednošću spoznaje Isusa, moga Gospodina. Zbog Krista sam sve ostavio. Sve što sam smatrao važnim smatram smećem, samo da dobijem Krista ⁹ i da pripadam njemu — ne pravednošću koju ja mogu proizvesti držeći Zakon, nego pravednošću koja dolazi od Boga, po vjeri u Krista. Bog me čini pravednim kroz vjeru u Krista.* ¹⁰ Sve što želim je poznavati Krista i iskusiti snagu koja ga je podigla iz mrtvih. Želim imati udjela u njegovim patnjama i postati jedno s njim, čak i u njegovoj smrti, ¹¹ kako bih postigao uskrsnuće od mrtvih.

Ustrajno do cilja

¹² Još to nisam postigao i nisam još postao savršen, ali ustrajno nastojim osvojiti taj cilj jer je Krist osvojio mene. ¹³ Braćo i sestre, ne smatram da sam osvojio cilj, ali jedno neprestano radim: zaboravljam što je iza mene i naprežem se da dostignem ono što je ispred mene. ¹⁴ Težim cilju da osvojim nagradu za koju nas je Bog odozgo pozvao u Kristu Isusu.

¹⁵ Zato se svi mi koji smo zreli tako i ponašajmo. A ako o nečemu mislite drukčije, Bog će vam i to razjasniti. ¹⁶ Samo nastavimo slijediti istu istinu koju smo dosegli.

¹⁷ Braćo i sestre, nastojte živjeti poput mene. Učite pažljivo promatrajući one koji žive onako kako smo vam pokazali. ¹⁸ Jer kao što sam vam već mnogo puta rekao, a i sada plaćući ponavljam, mnogi se ponašaju kao neprijatelji Kristova križa. ¹⁹ Njihov ih način života osuđuje

*3:9 Mogući prijevod: »Bog me opravdava Kristovom vjernošću.« Grčki izvornik: »po Kristovoj vjeri.«

na uništenje; njihov je bog njihov želudac* i ponose se onim čega bi se trebalo stidjeti. Misle samo na zemaljske stvari,²⁰ a naša je domovina na nebu. Odatle i očekujemo Spasitelja, Gospodina Isusa Krista.²¹ On će promijeniti naša bijedna tijela i učiniti ih sličnima svojem slavnom tijelu, snagom kojom sve može podvrgnuti sebi.

Završne upute

4 Zato, draga moja braćo i sestre za kojima čeznem, moja radosti i kruno, čvrsto stojte u Gospodinu, kako sam vam rekao.

²Nalažem Evodiji i Sintihi da budu složne u Gospodinu.³ Molim i tebe, moj vjerni suradniče, pomози tim ženama. One su se sa mnom borile u širenju Radosne vijesti, zajedno s Klementom i ostalim mojim suradnicima. Njihova su imena upisana u knjigu života.

⁴Uvijek se radujte u Gospodinu!

⁵Reći ću ponovno: radujte se! Neka vaša blagost bude poznata svim ljudima. Gospodin je blizu!⁶ Ne brinite se tjeskobno ni za što, već molite i tražite od Boga sve što vam treba. A kad molite, uvijek i zahvaljujte,⁷ i mir od Boga, koji nadilazi svako ljudsko razmišljanje†, čuvat će vaša srca i vaše misli u Kristu Isusu.

⁸Na kraju, braćo i sestre, ispunite svoje misli onim što je istinito, što je plemenito, pravedno, čisto, ljubazno i hvale vrijedno.⁹ Sve što ste naučili i primili, sve što ste čuli i vidjeli da ja radim, nastavite i vi raditi. I Bog, izvor mira, bit će s vama.

Zahvale

¹⁰Bio sam vrlo sretan u Gospodinu jer ste ponovno oživjeli svoju brigu za mene. Naravno, uvijek ste se brinuli za mene, ali niste to imali prilike pokazati.

¹¹Ne govorim vam to natjeran oskudicom, jer sam naučio biti zadovoljan u svim situacijama.¹² Znam živjeti i u oskudici i u obilju. U svako doba i u svim okolnostima naučio sam kako biti sit i kako biti gladan, obilovati i oskudijevati.¹³ Sve mogu u Kristu zbog snage koju mi on daje.¹⁴ Bilo kako bilo, dobro ste učinili što ste sudjelovali u mojoj nevolji.¹⁵ Vi, Filipljani, i sami znate da ste u ranim danima propovijedanja Radosne vijesti, kad sam napustio Makedoniju, bili jedina crkva koja mi je pružila pomoć.¹⁶ Nekoliko puta ste mi poslali što mi je trebalo dok sam bio u Solunu.¹⁷ Ja se ne lakomim za vašim darovima. Želim da se obilan plod za sluga pripiše vama.¹⁸ Svega imam u potpunosti i još mi pretječe otkako sam od Epafrodita primio dar koji ste poslali — prihvatljivu žrtvu, slatka mirisa, ugodnu Bogu.¹⁹ A moj Bog će kroz Krista Isusa ispuniti svaku vašu potrebu prema svom raskošnom bogatstvu.²⁰ Našem Bogu i Ocu slava zauvijek. Amen.

²¹Pozdravite sve Božje ljude u Kristu Isusu. Braća koja su sa mnom pozdravljaju vas.²² Pozdravljaju vas svi Božji ljudi, posebno oni iz cesarove palače.

²³Neka milost našega Gospodina Isusa Krista bude sa svima vama!

*3:19 *želudac* Mogući prijevod: žudnja ili glad.

†4:7 *svako ljudsko razmišljanje* Mir od Boga nadilazi svako čovjekovo nastojanje da postigne stanje mira.